

**N** SERIES

D

A

Я

K

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Baran bo Odar | Jantje Friese

**EPISODIO 3.07**

**"Between the Time"**

A lo largo de tres siglos, los residentes de Winden continúan su búsqueda desesperada de alterar su destino y salvar a sus seres queridos.

**ESCRITO POR:**

Jantje Friese

**DIRIGIDO POR:**

Baran bo Odar

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

27.6.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## EL ACTOR

Arnd Klawitter	...	Adult Clockmaker
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Lea van Acken	...	Girl from the Future / Silja Tiedemann
Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Christian Steyer	...	Old Clockmaker
Mark Waschke	...	Adult Noah
Sandra Borgmann	...	Adult Elisabeth Doppler
Barbara Nüsse	...	Eva
Roman Knižka	...	Adult Bartosz Tiedemann
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Lisa Kreuzer	...	Old Claudia Tiedemann
Tom Philipp	...	Young Helge Doppler
Sebastian Hülk	...	Adult Egon Tiedemann
Christian Pätzold	...	Old Egon Tiedemann
Deborah Kaufmann	...	Adult Regina Tiedemann
Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Gina Alice Stiebitz	...	Franziska Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Tilla Kratochwill	...	Adult Erna
Anja Willutski	...	Young Erna
Till Patz	...	Child Noah
Lissy Perntaler	...	Adult Silja Tiedemann
Aurora Dervisi	...	Child Silja

1

00:00:07,750 --> 00:00:09,333  
¿Qué es la realidad?

2

00:00:11,916 --> 00:00:14,083  
¿Y existe solo una?

3

00:00:15,666 --> 00:00:19,416  
¿O varias realidades coexisten?

4

00:00:21,166 --> 00:00:23,916  
Para ayudar a explicarlo,  
Erwin Schroedinger

5

00:00:24,000 --> 00:00:27,125  
creó un experimento mental  
extremadamente interesante.

6

00:00:28,000 --> 00:00:29,625  
El gato de Schroedinger.

7

00:00:30,916 --> 00:00:34,083  
Un gato está encerrado  
en una caja de acero

8

00:00:34,166 --> 00:00:37,875  
con una pequeña cantidad,  
de sustancia radiactiva

9

00:00:38,000 --> 00:00:41,791  
un contador Geiger,  
un vial de veneno y un martillo.

10

00:00:43,250 --> 00:00:47,166  
En cuanto un átomo radiactivo  
se desintegre dentro de la caja.

11

00:00:47,250 --> 00:00:51,583  
El contador Geiger hará caer el martillo,  
que romperá el vial.

12

00:00:51,666 --> 00:00:53,000  
El gato está muerto.

13

00:00:53,541 --> 00:00:54,416

Sin embargo,

14

00:00:55,166 --> 00:01:00,125

debido a las propiedades ondulatorias  
del mundo cuántico...

15

00:01:01,750 --> 00:01:05,458

el átomo se ha desintegrado

y a la vez, no lo ha hecho.

16

00:01:06,333 --> 00:01:11,833

Hasta que nuestra propia observación  
lo fuerce a un estado definitivo.

17

00:01:12,583 --> 00:01:18,250

Hasta que no abramos la caja para ver,  
no sabremos si el gato está vivo o muerto.

18

00:01:19,208 --> 00:01:22,750

Existe en dos estados superpuestos.

19

00:01:25,458 --> 00:01:27,291

Su calidad de muerto...

20

00:01:28,666 --> 00:01:30,083

y vivo

21

00:01:30,458 --> 00:01:33,833

existen en el microcosmos simultáneamente.

22

00:01:38,083 --> 00:01:43,083

¿Qué pasaría si la existencia simultánea  
de la vida y la muerte

23

00:01:43,625 --> 00:01:46,458

también se aplicara al macrocosmos?

24

00:01:49,875 --> 00:01:51,166

Lo arreglaré.

25

00:01:54,291 --> 00:01:58,875  
¿Podrían dos realidades diferentes  
existir potencialmente lado a lado?

26

00:02:03,083 --> 00:02:05,375  
¿Podríamos dividir el tiempo

27

00:02:05,458 --> 00:02:10,125  
y permitirle correr  
en dos direcciones opuestas?

28

00:02:11,166 --> 00:02:12,625  
Y si lo hiciéramos,

29

00:02:13,416 --> 00:02:17,916  
¿existiría el gato en los dos estados,  
muerto y vivo simultáneamente?

30

00:02:19,958 --> 00:02:21,333  
Y si fuera así,

31

00:02:22,041 --> 00:02:24,666  
¿cuántas realidades diferentes...

32

00:02:26,250 --> 00:02:28,291  
podrían existir lado a lado?

33

00:02:28,375 --> 00:02:29,458  
¡Martha!

34

00:02:32,000 --> 00:02:33,041  
¡Espera!

35

00:02:35,125 --> 00:02:36,458  
No puedes entrar.

36

00:02:37,958 --> 00:02:38,958  
¿Bartosz?

37

00:02:49,833 --> 00:02:53,291  
- ¿Qué haces aquí?

- Adán y los demás te mintieron.

38

00:02:53,375 --> 00:02:55,791  
No quiere ayudarte. Él va a matarte.

39

00:02:56,166 --> 00:02:58,875  
En el futuro.  
Él no quiere detener el apocalipsis.

40

00:02:59,333 --> 00:03:00,750  
Todos morirán.

41

00:03:00,833 --> 00:03:03,625  
No por culpa tuya, sino de él.

42

00:03:17,375 --> 00:03:19,166  
Ya sé qué es el origen.

43

00:03:19,250 --> 00:03:21,208  
Y cómo está todo conectado.

44

00:03:23,208 --> 00:03:24,500  
Por favor.

45

00:03:25,083 --> 00:03:26,541  
Puedo mostrártelo.

46

00:03:26,625 --> 00:03:28,125  
Tienes que confiar en mí.

47

00:03:48,125 --> 00:03:50,708  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

48

00:05:14,875 --> 00:05:19,500  
ENTRETIEMPO

49

00:05:47,166 --> 00:05:51,208  
Es difícil para los humanos  
aceptar la muerte.

50

00:05:51,708 --> 00:05:53,958

FAMILIA TANNHAUS  
8 DE NOVIEMBRE DE 1971

51

00:05:54,041 --> 00:05:56,541  
Nos aferramos a cosas  
que perdimos hace mucho.

52

00:06:08,083 --> 00:06:09,916  
30 DE MAYO DE 1971

53

00:06:10,000 --> 00:06:14,500  
Anhelamos en vano  
un modo de volver el tiempo atrás.

54

00:06:17,958 --> 00:06:20,666  
Una forma de revertir la muerte.

55

00:06:34,500 --> 00:06:37,458  
Pero si el tiempo es relativo

56

00:06:37,541 --> 00:06:40,416  
y nada está realmente en el pasado,

57

00:06:41,166 --> 00:06:46,583  
y la superposición simultánea  
de realidades diferentes es posible,

58

00:06:47,583 --> 00:06:50,250  
¿no sería posible también

59

00:06:50,333 --> 00:06:54,666  
traer de regreso algo  
que creíamos muerto hace mucho

60

00:06:55,625 --> 00:07:00,833  
y crear una realidad nueva  
en la que los muertos vivan otra vez?

61

00:07:03,375 --> 00:07:06,416  
Si nuestra vida se define  
como aquello que existe

62

00:07:06,500 --> 00:07:09,125  
entre el nacimiento y la muerte,

63

00:07:10,000 --> 00:07:13,250  
entonces existe ahí  
en infinitas versiones.

64

00:07:15,166 --> 00:07:18,333  
¿Podríamos burlar a la muerte

65

00:07:19,000 --> 00:07:21,166  
al encontrar un modo

66

00:07:22,041 --> 00:07:23,875  
de volver a la vida?

67

00:07:24,916 --> 00:07:27,791  
Justo ahí, en ese entretiempto.

68

00:08:16,041 --> 00:08:21,083  
PARA CHARLOTTE

69

00:08:24,958 --> 00:08:26,875  
Cuéntame sobre el paraíso.

70

00:08:30,750 --> 00:08:32,083  
En el paraíso...

71

00:08:34,500 --> 00:08:35,833  
no existe

72

00:08:36,833 --> 00:08:38,500  
el dolor ni el sufrimiento.

73

00:08:40,916 --> 00:08:43,583  
Todo lo que hemos hecho...

74

00:08:44,791 --> 00:08:46,541  
se olvida allí.

75

00:08:48,958 --> 00:08:50,375



Cualquier dolor...

76

00:08:52,500 --> 00:08:54,291  
que hayamos sentido...

77

00:08:56,125 --> 00:08:57,416  
desaparece.

78

00:08:58,750 --> 00:08:59,833  
Y...

79

00:09:00,875 --> 00:09:02,416  
lo que había muerto...

80

00:09:05,000 --> 00:09:05,916  
vive.

81

00:09:07,083 --> 00:09:09,291  
Adán mantendrá su promesa.

82

00:09:10,125 --> 00:09:11,708  
El pasaje se abrirá.

83

00:10:59,125 --> 00:11:00,208  
¿Qué quieres?

84

00:11:02,708 --> 00:11:05,875  
Por años nos prometiste  
que hay un modo de salir de aquí.

85

00:11:07,208 --> 00:11:09,333  
Que podremos detener el apocalipsis.

86

00:11:16,958 --> 00:11:19,458  
Pero aún no sabes cómo funciona el portal.

87

00:11:20,750 --> 00:11:22,041  
Funcionará.

88

00:11:23,333 --> 00:11:24,958  
Lo vi funcionar.

89

00:11:25,458 --> 00:11:26,875  
En el futuro.

90

00:11:28,666 --> 00:11:29,666  
¿Y después qué?

91

00:11:31,916 --> 00:11:33,750  
¿Cuándo nos vas a decir la verdad?

92

00:11:34,375 --> 00:11:36,083  
No quieres volver.

93

00:11:37,041 --> 00:11:39,250  
No quieres detener el apocalipsis.

94

00:11:47,250 --> 00:11:49,000  
Esto es más grande que nosotros.

95

00:11:50,166 --> 00:11:51,958  
Más grande que el apocalipsis.

96

00:11:53,791 --> 00:11:57,208  
Si funciona,  
podemos usarlo para hallar el origen.

97

00:11:57,875 --> 00:12:00,125  
El momento que comenzó todo esto.

98

00:12:01,791 --> 00:12:04,083  
Y cuando lo hallemos, lo destruiremos.

99

00:12:04,958 --> 00:12:06,791  
Y a todo lo que provenga de él.

100

00:12:09,708 --> 00:12:11,333  
Eso es el paraíso.

101

00:12:13,791 --> 00:12:15,208  
¿El paraíso?

102  
00:12:17,125 --> 00:12:19,416  
Hace dos años que estamos varados aquí.

103  
00:12:20,958 --> 00:12:22,500  
¡Dos malditos años!

104  
00:12:23,958 --> 00:12:25,875  
No quiero tu maldito paraíso.

105  
00:12:27,208 --> 00:12:28,583  
Solo quiero salir de aquí.

106  
00:13:27,583 --> 00:13:28,625  
¿Hola?

107  
00:13:48,750 --> 00:13:49,625  
No...

108  
00:13:50,125 --> 00:13:51,666  
No quise asustarte.

109  
00:13:54,875 --> 00:13:56,750  
Creo que esta lluvia no parará.

110  
00:14:01,333 --> 00:14:02,250  
Soy...

111  
00:14:03,166 --> 00:14:04,125  
Silja.

112  
00:14:09,333 --> 00:14:10,333  
Bartosz.

113  
00:15:45,625 --> 00:15:48,291  
Mañana podríamos empezar  
una nueva serie de pruebas.

114  
00:15:52,458 --> 00:15:54,541  
Sé que hace mucho que lo intentamos,

115

00:15:55,291 --> 00:15:56,583  
pero funcionará.

116  
00:15:58,708 --> 00:15:59,875  
Jonas.

117  
00:16:03,333 --> 00:16:05,083  
No pierdas la esperanza.

118  
00:16:08,541 --> 00:16:09,958  
Ya no puedo seguir.

119  
00:19:09,250 --> 00:19:10,875  
¿Qué estás haciendo aquí?

120  
00:19:12,208 --> 00:19:13,708  
¿Me estás siguiendo?

121  
00:19:14,625 --> 00:19:15,833  
Me prometiste algo.

122  
00:19:17,375 --> 00:19:19,250  
Adán me lo prometió.

123  
00:19:20,583 --> 00:19:23,125  
Dijiste que el apocalipsis debe suceder.

124  
00:19:24,833 --> 00:19:26,125  
Para que nos salvemos.

125  
00:19:27,708 --> 00:19:30,500  
Para que todos nos salvemos.

126  
00:19:35,541 --> 00:19:37,083  
Tú no puedes morir.

127  
00:20:15,208 --> 00:20:17,041  
No puedes quitarte la vida.

128  
00:20:18,250 --> 00:20:20,333  
Porque tu yo adulto ya existe.

129  
00:20:21,458 --> 00:20:23,125  
El tiempo no lo permite.

130  
00:20:27,375 --> 00:20:29,000  
No importa qué intentes.

131  
00:20:31,041 --> 00:20:32,041  
Algo...

132  
00:20:33,458 --> 00:20:34,916  
o alguien...

133  
00:20:35,916 --> 00:20:38,416  
siempre te impedirá hacerlo.

134  
00:20:41,166 --> 00:20:42,708  
Elisabeth y yo...

135  
00:20:44,000 --> 00:20:45,750  
encontramos el pasaje.

136  
00:20:47,583 --> 00:20:49,541  
Debes mantener tu promesa.

137  
00:21:27,416 --> 00:21:28,875  
Debe abrirse de nuevo.

138  
00:21:31,083 --> 00:21:32,500  
Y entonces tú...

139  
00:21:34,500 --> 00:21:36,166  
Entonces Adán...

140  
00:21:38,125 --> 00:21:39,708  
nos guiará al paraíso.

141  
00:21:49,000 --> 00:21:50,833  
Él dijo que seríamos amigos.

142

00:21:57,833 --> 00:21:59,708  
Antes de que me traicionaras.

143  
00:22:20,208 --> 00:22:21,916  
¡Sí! Bien.

144  
00:22:24,583 --> 00:22:25,833  
Otra vez.

145  
00:22:26,750 --> 00:22:28,000  
Una vez más.

146  
00:22:29,083 --> 00:22:30,541  
¡Sí!

147  
00:22:34,250 --> 00:22:35,750  
Es un varón.

148  
00:22:53,291 --> 00:22:54,625  
¿Cómo lo llamarán?

149  
00:23:05,791 --> 00:23:06,625  
Hanno.

150  
00:23:10,541 --> 00:23:13,875  
El destino juega con nosotros  
de manera cruel.

151  
00:23:24,000 --> 00:23:27,375  
Y aun así, creemos que hay un modo

152  
00:23:27,458 --> 00:23:31,000  
de cambiar la situación a nuestro favor.

153  
00:23:32,083 --> 00:23:34,500  
Solo hay que desearlo fervientemente.

154  
00:23:42,125 --> 00:23:47,041  
Una persona puede perseguir una meta,  
sin importar lo inalcanzable que parezca,

155

00:23:47,708 --> 00:23:51,458  
a lo largo de toda su vida.

156  
00:23:53,541 --> 00:23:57,208  
Ninguna resistencia,  
ningún obstáculo es suficiente

157  
00:23:57,291 --> 00:24:00,458  
para detenernos en la concreción  
de nuestra voluntad.

158  
00:24:02,916 --> 00:24:05,708  
¿No es esta terquedad en nuestro accionar

159  
00:24:05,791 --> 00:24:09,583  
lo que nos distingue de los animales,

160  
00:24:09,666 --> 00:24:12,875  
que solo conocen el deseo a corto plazo?

161  
00:24:16,291 --> 00:24:19,666  
¿Y no es el progreso  
a lo largo del tiempo,

162  
00:24:19,750 --> 00:24:24,375  
el producto de este insaciable  
acto de voluntad?

163  
00:24:28,875 --> 00:24:31,875  
No importa qué motive nuestra voluntad,

164  
00:24:31,958 --> 00:24:36,000  
ello nos guiará en nuestro camino.

165  
00:24:42,000 --> 00:24:44,916  
Solo seremos capaces de soltarlo

166  
00:24:45,000 --> 00:24:48,666  
cuando hayamos logrado nuestra meta  
de una vez y para siempre.

167  
00:26:15,208 --> 00:26:17,333

¿Por qué crees que no funciona?

168

00:26:20,833 --> 00:26:23,375  
Quizá Claudia no quiere que funcione.

169

00:26:26,041 --> 00:26:27,250  
¿Por qué confías en ella?

170

00:26:29,291 --> 00:26:30,791  
¿Por qué confiaste en él?

171

00:26:31,208 --> 00:26:32,250  
En Adán.

172

00:26:34,333 --> 00:26:35,833  
Te mintió.

173

00:26:36,750 --> 00:26:38,458  
No existe el paraíso.

174

00:26:39,125 --> 00:26:41,125  
No hay otro mundo más que este.

175

00:26:42,583 --> 00:26:44,375  
Crees que me convertiré en él.

176

00:26:45,458 --> 00:26:46,625  
Pero no lo haré.

177

00:26:48,000 --> 00:26:50,125  
El portal funcionará. Lo he visto.

178

00:26:50,208 --> 00:26:51,625  
En el futuro.

179

00:26:52,166 --> 00:26:53,291  
Todo se repite.

180

00:26:54,416 --> 00:26:57,083  
Pero, si puedo regresar,  
puedo cambiar todo.



181  
00:27:00,500 --> 00:27:02,458  
Mi yo del futuro ya lo intentó.

182  
00:27:03,083 --> 00:27:04,875  
Pero esta vez, es diferente.

183  
00:27:06,625 --> 00:27:08,916  
Cambié los componentes en el pasaje.

184  
00:27:10,250 --> 00:27:11,583  
Esta vez funcionará.

185  
00:27:13,250 --> 00:27:14,875  
¿Ella te lo dijo?

186  
00:27:14,958 --> 00:27:16,166  
Claudia.

187  
00:27:18,166 --> 00:27:19,666  
¿Qué sabes de ella realmente?

188  
00:27:22,791 --> 00:27:24,958  
A veces desaparece durante días.

189  
00:27:26,416 --> 00:27:28,791  
¿Cómo sabe todo lo que sabe?

190  
00:27:30,583 --> 00:27:34,541  
Ella dijo que no todo lo que está aquí  
pertenece aquí.

191  
00:27:38,000 --> 00:27:39,875  
¿Qué quiso decir con eso?

192  
00:27:49,458 --> 00:27:51,333  
Entra.

193  
00:27:58,125 --> 00:28:00,083  
Claudia nos esconde algo.

194

00:28:01,833 --> 00:28:03,583  
No podemos confiar en ella.

195

00:28:06,291 --> 00:28:08,000  
Espero que lo sepas.

196

00:28:26,208 --> 00:28:28,291  
¿Él todavía no sospecha nada?

197

00:28:30,208 --> 00:28:31,208  
No.

198

00:28:31,958 --> 00:28:34,666  
No tiene idea que tú  
o el otro mundo existen.

199

00:28:36,500 --> 00:28:38,625  
Debes seguir guiándolo en su camino.

200

00:28:39,291 --> 00:28:42,250  
La materia todavía no debe funcionar.

201

00:28:42,916 --> 00:28:46,333  
Tú mantienes el nudo en tu mundo  
y yo en el mío.

202

00:28:50,041 --> 00:28:51,041  
Espera.

203

00:28:51,750 --> 00:28:55,375  
En todos estos años en los que Eva dijo  
lo que yo tenía que hacer,

204

00:28:56,125 --> 00:28:57,958  
¿sabía todo lo que va a suceder?

205

00:28:59,833 --> 00:29:01,458  
Me preguntaba...

206

00:29:01,541 --> 00:29:03,208  
¿Alguna vez la conociste?

207  
00:29:05,291 --> 00:29:06,291  
¿A quién?

208  
00:29:09,041 --> 00:29:10,458  
A mi yo anciana.

209  
00:29:13,541 --> 00:29:14,583  
No.

210  
00:29:20,000 --> 00:29:22,041  
Recuerdo exactamente lo que dijo.

211  
00:29:25,166 --> 00:29:26,833  
"Si todo sale bien...

212  
00:29:29,791 --> 00:29:31,208  
Regina vivirá".

213  
00:29:35,625 --> 00:29:37,916  
He pensado en eso todos estos años.

214  
00:29:39,291 --> 00:29:41,666  
Y no puedo creer que quisiera decir

215  
00:29:41,750 --> 00:29:44,458  
que su sufrimiento  
se repetiría una y otra vez.

216  
00:29:52,208 --> 00:29:54,416  
Debe haber un modo de desatar el nudo.

217  
00:29:55,458 --> 00:29:57,583  
Sin destruir toda la vida en él.

218  
00:29:59,833 --> 00:30:01,500  
Un modo de que Regina viva.

219  
00:30:02,708 --> 00:30:03,833  
Pero de verdad.

220  
00:30:04,583 --> 00:30:07,291  
Creo que ni Eva ni Adán conocen ese modo.

221  
00:30:07,916 --> 00:30:09,333  
Pero yo lo encontraré.

222  
00:30:11,083 --> 00:30:13,916  
En mi mundo o en el tuyo.

223  
00:30:14,000 --> 00:30:15,166  
No...

224  
00:31:48,916 --> 00:31:50,791  
¿No trajiste a Claudia contigo?

225  
00:31:54,500 --> 00:31:56,125  
Noah la está vigilando.

226  
00:31:58,375 --> 00:32:00,000  
Tenemos que ser cuidadosas.

227  
00:32:30,416 --> 00:32:32,208  
Debes darle esto a Claudia.

228  
00:32:33,833 --> 00:32:36,000  
Y ella se lo debe dar a Tannhaus.

229  
00:32:40,166 --> 00:32:41,208  
¿Ella entiende...

230  
00:32:42,291 --> 00:32:44,166  
por qué es necesario?

231  
00:32:45,125 --> 00:32:47,625  
¿Por qué todo tiene que suceder otra vez?

232  
00:33:12,291 --> 00:33:14,375  
Tienes que ser fuerte, Hanno.

233  
00:33:15,166 --> 00:33:16,500

Por tu padre, también.

234

00:33:47,625 --> 00:33:48,916  
Silja...

235

00:33:52,875 --> 00:33:55,250  
Bartosz, lo intentamos todo.

236

00:33:58,875 --> 00:34:00,833  
Quería que la llamáramos Agnes.

237

00:34:59,083 --> 00:35:02,375  
Cuéntame sobre el paraíso.

238

00:35:10,250 --> 00:35:12,291  
En el paraíso...

239

00:35:13,500 --> 00:35:15,041  
no existe

240

00:35:15,666 --> 00:35:16,791  
el dolor...

241

00:35:17,875 --> 00:35:18,875  
ni el sufrimiento.

242

00:35:20,416 --> 00:35:24,916  
Todo lo que hemos hecho...

243

00:35:26,875 --> 00:35:28,333  
se olvida allí.

244

00:36:28,458 --> 00:36:30,708  
El pasaje se abrirá.

245

00:36:33,000 --> 00:36:33,916  
Y entonces...

246

00:36:34,541 --> 00:36:36,250  
estaremos allí.

247  
00:36:38,625 --> 00:36:39,541  
Tú...

248  
00:36:40,583 --> 00:36:41,666  
yo...

249  
00:36:43,416 --> 00:36:44,708  
y Charlotte.

250  
00:37:38,625 --> 00:37:39,875  
¿Dónde está?

251  
00:37:42,875 --> 00:37:44,125  
Charlotte.

252  
00:37:45,500 --> 00:37:47,000  
¿Dónde está Charlotte?

253  
00:37:49,958 --> 00:37:52,625  
Todos estos años me pregunté  
qué quiso decir.

254  
00:37:54,041 --> 00:37:56,583  
Cuando dijo que me traicionarías.

255  
00:37:56,666 --> 00:37:59,708  
¿Dónde está Claudia?  
¿Tiene a Charlotte? ¿La ayudaste?

256  
00:38:00,666 --> 00:38:02,750  
No sé de qué me estás hablando.

257  
00:38:09,500 --> 00:38:10,791  
¿Dónde está?

258  
00:38:12,750 --> 00:38:14,125  
¿Dónde está Charlotte?

259  
00:38:15,125 --> 00:38:16,375  
No lo sé.

260  
00:38:45,125 --> 00:38:47,500  
Te deseo todo el sufrimiento del mundo.

261  
00:39:38,541 --> 00:39:41,208  
La encontraré.

262  
00:39:45,083 --> 00:39:48,041  
Y la traeré de regreso.

263  
00:39:52,291 --> 00:39:54,333  
Te prometo que lo haré.

264  
00:40:29,500 --> 00:40:31,958  
Un hombre puede hacer lo que quiere,

265  
00:40:32,916 --> 00:40:35,958  
pero no puede querer lo que quiere.

266  
00:40:49,708 --> 00:40:53,375  
Todos los caminos  
que tomamos en nuestra vida,

267  
00:40:54,125 --> 00:40:56,791  
cada decisión que tomamos,

268  
00:40:56,875 --> 00:41:01,833  
está guiada por lo que deseamos  
más profundamente.

269  
00:41:20,125 --> 00:41:22,458  
No podemos luchar contra ese deseo.

270  
00:41:29,291 --> 00:41:32,000  
Determina cada uno de nuestros actos,

271  
00:41:32,916 --> 00:41:37,583  
sin importar qué tan difíciles  
o inimaginables parezcan.

272  
00:42:36,000 --> 00:42:37,250  
¿Hannah?

273  
00:42:50,041 --> 00:42:51,250  
¿Silja?

274  
00:43:02,166 --> 00:43:03,166  
Yo...

275  
00:43:05,250 --> 00:43:06,666  
Estoy buscando a Jonas.

276  
00:43:10,958 --> 00:43:12,041  
Sí.

277  
00:43:13,208 --> 00:43:14,625  
Ha cambiado.

278  
00:43:17,083 --> 00:43:19,791  
Viajar le ha dejado marcas.

279  
00:44:22,541 --> 00:44:23,708  
¿Jonas?

280  
00:44:46,916 --> 00:44:48,333  
Esta es mi hija.

281  
00:44:48,958 --> 00:44:49,791  
Silja.

282  
00:44:52,916 --> 00:44:54,583  
Ella es tu hermana.

283  
00:45:12,375 --> 00:45:14,375  
¿Cómo nos encontraste?

284  
00:45:23,708 --> 00:45:25,125  
Hace unos días...

285  
00:45:27,083 --> 00:45:28,833  
se presentó una anciana.

286



00:45:31,791 --> 00:45:34,750  
Apareció en nuestra puerta.

287

00:45:36,500 --> 00:45:37,541  
Eva.

288

00:45:41,375 --> 00:45:42,458  
Dijo...

289

00:45:43,583 --> 00:45:45,250  
que sabía en dónde estabas.

290

00:45:49,333 --> 00:45:51,458  
Y que me estabas buscando.

291

00:45:58,208 --> 00:45:59,625  
Tenías razón.

292

00:46:02,541 --> 00:46:04,208  
Todo es mi culpa.

293

00:46:06,458 --> 00:46:08,291  
Lo arruiné todo.

294

00:46:10,333 --> 00:46:11,958  
Pero ahora estoy aquí.

295

00:46:14,375 --> 00:46:16,166  
Estoy aquí, Jonas.

296

00:46:38,875 --> 00:46:39,875  
Bartosz.

297

00:46:40,833 --> 00:46:42,583  
Prepárales una habitación.

298

00:48:00,666 --> 00:48:01,916  
¿Qué estás haciendo?

299

00:48:32,125 --> 00:48:33,291  
Silja.

300

00:48:34,541 --> 00:48:36,333  
Ella no pertenece aquí.

301

00:48:37,541 --> 00:48:39,166  
¿Qué quieres decir?

302

00:48:41,208 --> 00:48:42,958  
¿"Ella no pertenece aquí"?

303

00:48:47,750 --> 00:48:50,750  
Todas las piezas deben estar en posición.

304

00:48:52,791 --> 00:48:54,333  
Ella está en el lugar equivocado.

305

00:48:55,458 --> 00:48:56,583  
Y tú también.

306

00:49:12,708 --> 00:49:13,791  
Mamá.

307

00:50:31,333 --> 00:50:33,125  
Quiero mostrarte un secreto.

308

00:50:36,083 --> 00:50:38,166  
Pero debemos dejar dormir a mamá.

309

00:50:41,291 --> 00:50:42,375  
Ven.

310

00:51:55,125 --> 00:51:56,416  
Yo...

311

00:51:58,208 --> 00:51:59,875  
Vengo desde muy lejos.

312

00:52:00,750 --> 00:52:02,958  
Necesito un lugar para dormir.

313

00:52:05,291 --> 00:52:06,541  
¿Hanno?

314  
00:52:12,916 --> 00:52:14,666  
Prepara una habitación.

315  
00:52:53,333 --> 00:52:56,416  
Me preguntaba cuándo vendrías.

316  
00:53:12,166 --> 00:53:14,750  
Sé que crees que te mentí.

317  
00:53:16,375 --> 00:53:18,875  
Que te robé a Charlotte.

318  
00:53:21,291 --> 00:53:22,583  
Pero no lo hice.

319  
00:53:24,166 --> 00:53:25,333  
Tenías razón.

320  
00:53:26,458 --> 00:53:27,708  
Claudia.

321  
00:53:29,083 --> 00:53:30,875  
Ella nos mintió a todos.

322  
00:53:35,958 --> 00:53:36,916  
El libro...

323  
00:53:38,625 --> 00:53:40,208  
¿Lo tienes contigo?

324  
00:53:51,958 --> 00:53:53,833  
¿Le faltan las últimas páginas?

325  
00:53:55,583 --> 00:53:57,291  
Debes encontrarlas.

326  
00:53:58,333 --> 00:54:02,000  
Te llevarán a Charlotte

y a tu destino final.

327

00:54:04,208 --> 00:54:06,625  
Encontrarás tu paraíso.

328

00:54:08,500 --> 00:54:09,708  
Y Helge...

329

00:54:10,791 --> 00:54:12,416  
te ayudará a hacerlo.

330

00:54:27,875 --> 00:54:30,541  
Todo en la vida sucede en ciclos.

331

00:54:32,625 --> 00:54:34,041  
Al atardecer

332

00:54:34,833 --> 00:54:37,875  
le sigue el amanecer una y otra vez.

333

00:54:39,958 --> 00:54:41,666  
Pero esta vez...

334

00:54:42,875 --> 00:54:45,166  
será el último ciclo.

335

00:54:46,250 --> 00:54:48,750  
¿Estás listo, Noah?

336

00:54:58,166 --> 00:54:59,625  
A la materia

337

00:55:00,333 --> 00:55:02,791  
finalmente pudimos estabilizarla.

338

00:55:03,291 --> 00:55:05,958  
Todo debe suceder otra vez  
exactamente igual.

339

00:55:07,791 --> 00:55:10,916  
Debes guiar a tu yo más joven

por el mismo camino.

340

00:55:11,458 --> 00:55:13,083  
No debe actuar diferente.

341

00:55:13,166 --> 00:55:14,375  
DESAPARECIDO

342

00:55:14,458 --> 00:55:17,666  
Debes mantener el curso  
sin importar lo duro que parezca.

343

00:55:17,750 --> 00:55:20,833  
Pero finalmente lograrás cambiar todo.

344

00:55:20,916 --> 00:55:24,125  
WINDEN RECIBE AL NUEVO SACERDOTE

345

00:55:26,333 --> 00:55:27,708  
El artefacto...

346

00:55:28,791 --> 00:55:30,541  
Él lo reparará.

347

00:55:38,000 --> 00:55:39,458  
UN VIAJE A TRAVÉS DEL TIEMPO

348

00:55:39,541 --> 00:55:42,875  
Debes destruir el pasaje,  
y el nudo junto con él.

349

00:55:43,708 --> 00:55:45,500  
Esta vez tendrás éxito.

350

00:55:54,333 --> 00:55:55,583  
Jonas...

351

00:55:59,166 --> 00:56:01,416  
Nunca pierdas la esperanza.

352

00:56:48,458 --> 00:56:50,208

POLICÍA

353

00:56:50,291 --> 00:56:53,291  
Hace unas semanas,  
en la pequeña ciudad de Winden,

354

00:56:53,375 --> 00:56:55,875  
un muchacho desapareció misteriosamente.

355

00:56:56,666 --> 00:57:00,666  
Los vecinos están alarmados  
después de que otro niño desapareciera.

356

00:57:00,750 --> 00:57:03,916  
Mikkel, de 11 años,  
lleva desaparecido dos días.

357

00:57:04,250 --> 00:57:07,041  
Si sabe algo,  
contacte a la policía de Winden.

358

00:57:09,500 --> 00:57:10,916  
Hola, Claudia.

359

00:57:28,708 --> 00:57:29,958  
¿Quieres subir?

360

00:57:34,208 --> 00:57:35,416  
Debes detener a Adán.

361

00:57:43,708 --> 00:57:46,000  
SIGUE LA SEÑAL

362

00:58:11,958 --> 00:58:13,291  
¿Nos conocemos?

363

00:58:14,500 --> 00:58:15,916  
Lo siento mucho.

364

00:58:20,708 --> 00:58:23,791  
Tú eres el Demonio Blanco.

365

00:58:28,958 --> 00:58:31,041  
27 DE JUNIO DE 2020  
COMIENZO DEL ÚLTIMO CICLO

366

00:58:35,625 --> 00:58:36,833  
¿Charlotte?

367

00:58:38,000 --> 00:58:39,833  
No puede ser verdad.

368

00:58:40,583 --> 00:58:41,666  
Mamá.

369

00:58:46,583 --> 00:58:47,458  
Jonas.

370

00:58:52,125 --> 00:58:54,291  
Te busqué todos estos años.

371

00:58:54,375 --> 00:58:56,041  
Tú no eres mi padre.

372

00:58:57,541 --> 00:58:58,750  
¿Regina?

373

00:59:02,625 --> 00:59:04,000  
Lo lamento tanto.

374

00:59:06,291 --> 00:59:07,625  
Me usaste.

375

00:59:15,500 --> 00:59:17,708  
Nadie está libre de culpa.

376

00:59:18,625 --> 00:59:22,250  
Nadie se ha ganado un lugar en el paraíso.

377

00:59:34,875 --> 00:59:36,041  
¿Jonas?

378

00:59:49,291 --> 00:59:51,125  
Y así se cierra el círculo.

379  
00:59:57,333 --> 00:59:59,041  
¿Dónde está Martha?

380  
01:00:00,708 --> 01:00:01,708  
Estará bien.

381  
01:00:56,375 --> 01:00:58,125  
¿Por qué me trajiste aquí?

382  
01:01:01,083 --> 01:01:03,208  
Solo ellos nos salvarán.

383  
01:01:05,000 --> 01:01:06,250  
¿Salvarnos?

384  
01:01:07,750 --> 01:01:10,458  
Todo lo que sucede es culpa de ellos.

385  
01:01:12,416 --> 01:01:13,416  
No.

386  
01:01:15,125 --> 01:01:16,500  
Ellos son la luz.

387  
01:01:31,500 --> 01:01:33,000  
¿Qué quieres de mí?

388  
01:01:36,166 --> 01:01:37,583  
¿No es raro...

389  
01:01:39,250 --> 01:01:41,416  
que sintamos una aversión mayor

390  
01:01:41,500 --> 01:01:44,041  
hacia las personas que más se nos parecen?

391  
01:01:45,041 --> 01:01:46,541  
Yo no soy como tú.



392

01:01:48,208 --> 01:01:50,416  
Tú y yo no tenemos nada en común.

393

01:01:52,416 --> 01:01:54,416  
Toda mi vida he creído...

394

01:01:55,500 --> 01:01:58,708  
que este momento no podría repetirse.

395

01:01:59,333 --> 01:02:00,958  
Que yo nunca haría

396

01:02:01,041 --> 01:02:03,000  
lo que mi yo adulto había hecho.

397

01:02:04,125 --> 01:02:06,208  
Porque no podía entender

398

01:02:06,791 --> 01:02:09,916  
cómo podría querer lo que ella quería.

399

01:02:10,875 --> 01:02:11,958  
Pero ahora...

400

01:02:13,000 --> 01:02:16,000  
66 años más tarde, lo entiendo.

401

01:02:22,541 --> 01:02:25,291  
Algunos dolores nunca se olvidan.

402

01:02:26,791 --> 01:02:29,583  
Nos dejan una marca de por vida.

403

01:02:30,666 --> 01:02:32,166  
Tú y yo...

404

01:02:33,375 --> 01:02:34,833  
compartimos ese dolor.

405

01:02:35,750 --> 01:02:37,625  
Llevamos las mismas cicatrices.

406  
01:02:52,625 --> 01:02:54,041  
Un recuerdo.

407  
01:02:55,916 --> 01:02:59,708  
Para que nunca olvides  
a qué lado perteneces.

408  
01:03:02,041 --> 01:03:04,125  
Quizá todavía no lo entiendas,

409  
01:03:04,458 --> 01:03:07,125  
pero elegirnos a nosotros  
es elegir la vida.

410  
01:03:08,833 --> 01:03:10,833  
Elegir a Adán es elegir la muerte.

411  
01:03:15,500 --> 01:03:16,500  
¡No!

412  
01:03:17,291 --> 01:03:18,333  
¡No!

413  
01:03:24,958 --> 01:03:26,000  
¡No!

414  
01:04:24,375 --> 01:04:25,833  
No es posible.

415  
01:04:36,875 --> 01:04:38,166  
Hola, Jonas.

**N** SERIES  
D A Я K



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.